



<p><b>Maintenance Service Agreement No</b> <b>AMC0000289088-2023</b></p>	<p><b>اتفاقية خدمات صيانة عقد = attestMaintinace_contract_mainTitle2</b> <b>رقم صيانه AMC0000289088-2023</b></p>																																																			
<p>Agreement made on 2023-03-27 date between FIRE LINK GENERAL MAINTENANCE (L.L.C) P.O Box 32469 , Dubai, UAE (Hererin After Referred To as First Party) M/s: DEWVALE SCHOOL L.L.C Project: G+1 - SCHOOL - AL QUOZ Location: Plot No: 3590902 Tel: 056-6896111 Fax:04-3200105 24*7 Subscription no : (Herein After Referred To As Second Party) Both parties hereby agreed upon:</p>	<p>اتفاقية عقد الصيانة بتاريخ 27-03-2023 فيما بين شركة فاير لينك للصيانة العامة (ش.ذ.م.م) ص. ب 32469 دبي و الإمارات العربية المتحدة ويشار لها بالطرف الأول والساده مدرسة ديوفيل ش.ذ.م.م المشروع القوز - ارضي + 1 - مدرسة الموقع رقم القطعه 3590902 فاكس 04-3200105 هاتف 056-6896111 ( ) رقم نموذج الإشتراك بنظام 24*7 ( ويشار له فيما يلي بالطرف الثاني ) اتفق الطرفان على ما يلي</p>																																																			
<p><b>Subject matter of the Agreement</b> 1-The first party shall check &amp; maintains the following: Written bellow:</p>																																																				
<p><b>Licensing Maintenance Systems</b> FIRE FIGHTING SYSTEMS} PROTECTION SYSTEMS}</p>	<p>موضوع العقد ١ - بموجب هذا العقد يلتزم الطرف الأول بفحص و صيانة أجهزة. الموضحة أدناه:</p>																																																			
<p><b>Licensing Maintenance Systems</b> CONVENTIONAL FIRE ALARM CONTROL UNIT (PANEL) CONVENTIONAL ALARM INITIATING DEVICE - DETECTOR - SMOKE CONVENTIONAL ALARM INITIATING DEVICE - DETECTOR - HEAT PUMP ASSEMBLY - DIESEL ENGINE - HORIZONTAL SPLIT CASE PUMP ASSEMBLY - ELECTRIC - HORIZONTAL SPLIT CASE ADDRESSABLE ALARM INITIATING DEVICE - MANUAL BREAK GLASS NOTIFICATION DEVICE - SOUNDER EMRGENCY LIGHT - SELF CONTIANED EMRGENCY EXIT LIGHT - SELF CONTIANED HOSE PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS - DRY POWDER PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS - CO2 PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS - SELF EXPELLING</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>عدد الفنيين</th> <th>عدد المهندسين</th> <th>أنظمة التركيب والصيانة</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>12</td> <td>3</td> <td>{ أنظمة مكافحة الحريق</td> </tr> <tr> <td>13</td> <td>3</td> <td>{ أنظمة الحماية</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>Machinery and equipments</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>الاسم التجاري</th> <th>العدد</th> <th>ملاحظات</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>SHIELD</td> <td>1</td> <td>لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي</td> </tr> <tr> <td>SHIELD</td> <td>50</td> <td>كاشف دخان تقليدي</td> </tr> <tr> <td>SHIELD</td> <td>3</td> <td>كاشف حرارة تقليدي</td> </tr> <tr> <td>NAFFCO</td> <td>1</td> <td>تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بغطاء محرك</td> </tr> <tr> <td>NAFFCO</td> <td>1</td> <td>تجميع المضخة أفقية بغطاء محرك</td> </tr> <tr> <td>SHIELD</td> <td>10</td> <td>نقطة نداء بالزجاج القابل للكسر المعنونة</td> </tr> <tr> <td>SHIELD</td> <td>15</td> <td>وحدة الإنذار بالصوت</td> </tr> <tr> <td>JSB</td> <td>48</td> <td>إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)</td> </tr> <tr> <td>JSB</td> <td>16</td> <td>إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)</td> </tr> <tr> <td>NAFFCO</td> <td>8</td> <td>الخراطيم</td> </tr> <tr> <td>NAFFCO</td> <td>12</td> <td>طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة</td> </tr> <tr> <td>NAFFCO</td> <td>12</td> <td>CO2 طفاية الحريق المحمولة</td> </tr> <tr> <td>NAFFCO</td> <td>1</td> <td>طفاية الحريق المحمولة - الطرد الذاتي</td> </tr> </tbody> </table>	عدد الفنيين	عدد المهندسين	أنظمة التركيب والصيانة	12	3	{ أنظمة مكافحة الحريق	13	3	{ أنظمة الحماية	الاسم التجاري	العدد	ملاحظات	SHIELD	1	لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي	SHIELD	50	كاشف دخان تقليدي	SHIELD	3	كاشف حرارة تقليدي	NAFFCO	1	تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بغطاء محرك	NAFFCO	1	تجميع المضخة أفقية بغطاء محرك	SHIELD	10	نقطة نداء بالزجاج القابل للكسر المعنونة	SHIELD	15	وحدة الإنذار بالصوت	JSB	48	إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)	JSB	16	إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)	NAFFCO	8	الخراطيم	NAFFCO	12	طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة	NAFFCO	12	CO2 طفاية الحريق المحمولة	NAFFCO	1	طفاية الحريق المحمولة - الطرد الذاتي
عدد الفنيين	عدد المهندسين	أنظمة التركيب والصيانة																																																		
12	3	{ أنظمة مكافحة الحريق																																																		
13	3	{ أنظمة الحماية																																																		
الاسم التجاري	العدد	ملاحظات																																																		
SHIELD	1	لوحة التحكم لنظام الإنذار التقليدي																																																		
SHIELD	50	كاشف دخان تقليدي																																																		
SHIELD	3	كاشف حرارة تقليدي																																																		
NAFFCO	1	تجميع مضخة محرك ديزل أفقية بغطاء محرك																																																		
NAFFCO	1	تجميع المضخة أفقية بغطاء محرك																																																		
SHIELD	10	نقطة نداء بالزجاج القابل للكسر المعنونة																																																		
SHIELD	15	وحدة الإنذار بالصوت																																																		
JSB	48	إنارة الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)																																																		
JSB	16	إنارة مخارج الطوارئ ذاتية التشغيل (بطارية)																																																		
NAFFCO	8	الخراطيم																																																		
NAFFCO	12	طفاية الحريق المحمولة - بودرة جافة																																																		
NAFFCO	12	CO2 طفاية الحريق المحمولة																																																		
NAFFCO	1	طفاية الحريق المحمولة - الطرد الذاتي																																																		
<p><b>Obligations of the First Party</b> 2-The first party shall guarantees that all checks &amp; maintenance with engineering standards and as per Civil Defence requirements. 3-The first party undertakes that all spare parts to be installed shall genuine &amp; bought from the agent direct, second party to be informed about the source where spare parts were brought from. 4-First party shall check all the equipments periodically at least (4) times in the contractual year. 5-The first party undertakes immediate response to emergency call out within maximum 24 hours from the time of call was received during official working days and holidays.</p>	<p><b>التزامات الطرف الأول</b> ٢- يضمن الطرف الأول بأن كافة خدمات الفحص ستتم وفقا للمعايير الهندسية و حسب اشتراطات و متطلبات الدفاع المدني. ٣- يلتزم الطرف الأول بأن تكون جميع قطع الغيار التي سيتم تركيبها اصلية و مشتراه من وكيل المنتج الأصلي المعتمد من قبل الدفاع المدني مع اشعار الطرف الثاني بالجهة التي تم شراء قطع الغيار منها. ٤- يلتزم الطرف الأول بالقيام بفحص كافة الأجهزة و المعدات موضوع العقد بصورة دورية و بواقع أربع مرات في السنة التعاقدية و تسجيل نتيجة الفحص في بطاقة تخصص للفحص الدوري. ٥- يلتزم الطرف الأول بالقيام بالاستجابة الفورية خلال 24 ساعة من الإبلاغ بالاعطال خلال ايام العمل الرسمية , وكذلك ايام العطلات</p>																																																			
<p><b>Rights &amp; Obligations of the Second Party</b> 6-The second party reserved the right to contact Dubai Civil Defence through Fax: 04-2612449 In case the first party does not perform his duties stand in the agreement. 7-The second party shall allow first to carry out the technical check &amp; maintenance work in the specified times stated in the agreement.</p>	<p><b>حقوق و التزامات الطرف الثاني</b> ٦- يحق للطرف الثاني مخاطبة الدفاع المدني دبي على الفاكس رقم ٠٤-٢٦١٢٤٤٩ أو عن طريق نظام الشكاوي بالموقع الإلكتروني للدفاع المدني أو عن طريق مركز خدمة العملاء بمبنى الإدارة في حالة عدم قيام الطرف الأول بواجباته و التزاماته المنصوص عليها في هذا العقد. ٧- يلتزم الطرف الثاني بتمكين الطرف الأول من القيام بأعمال الفحص الفني و الصيانة وفق المواعيد المحددة في البند رقم 4 من هذا العقد.</p>																																																			
<p><b>Agreement Value &amp; Terms of Payment</b> 8-The total value of this agreement was determined ***** none of the two parties reserve any right to amend it for any reason, the value does not include the</p>	<p><b>***** قيمة التعاقد و طريقة الدفع</b> ٨- تحددت القيمة الاجمالية لهذا العقد بمبلغ إجمالي درهم و لا يحق لأي طرف من. = attestMaintinace_contract_subject8_2 الاطراف طلب تعديله لأي سبب من الاسباب و لا يشمل هذا العقد قيمة قطع الغيار التي يتم استبدالها ٩- يلتزم الطرف الثاني بدفع قيمة التعاقد حسب الاتفاق</p>																																																			

of the spare parts to be replaced. 9-The second party undertakes to pay the value as Agreement.	
<b>Validity of the Agreement</b> 10-This agreement is valid for a period of one year from the date hereof.	سريان الاتفاقية ١٠-يسري هذا العقد اعتباراً من التاريخ المحدد في ديباجته و لسنة ميلادية واحدة.
<b>Arbitration</b> 11- Any dispute arising from this agreement shall be arbitrated at the Courts of Dubai only.	اختصاص المحاكم ١١-تختص محاكم دبي دون غيرها بالنظر في اي نزاع ينشأ عند تطبيق بند هذا العقد.
<b>Legal Reference</b> 12-Ministrial decision No 24/2012, and its regulatory note No 505 for 2012 shall apply only in regulating all Civil Defence services not mentioned hereof.	المرجعية القانونية ١٢-تطبق أحكام القرار الوزاري رقم 24/2012 ولائحته التنظيمية رقم 505 لسنة 2012م بشأن تنظيم خدمات الدفاع المدني بالدولة في كل ما لم يرد نص بشأنه في هذا العقد.
<b>Signing the Agreement</b> 13- This agreement shall be made of three copies to be signed at Dubai on the date herein above written and on copy handed to each party & Civil Defence.	توقيع العقد ١٣-أعد هذا العقد من ثلاث نسخ و تم التوقيع عليه من قبل الطرفين بالتاريخ المحدد في ديباجته و سلمت نسخة منه بيد كل طرف و نسخة لإدارة الدفاع المدني / دبي بعد المصادقة عليه.

- Agreement will not come into force unless bears the signatures of both parties, in case canceled by either parties Dubai Civil Defence shall be informed within a week period and inform other party before one month from the cancellation date. - Both parties acknowledge the correctness of data entered , otherwise bear all legal liabilities if given data proved to be incorrect. - If fire system details is not included in the maintenance contract, maintenance company which executes installation and maintenance works shall be fined.  
To verify contract go to <http://eservices.dcd.gov.ae/> Certified e-copy from the general administration of civil defence - Dubai

لا يعتبر هذا العقد ساري الا بعد التوقيع عليه من قبل كلا الطرفين - وفي حالة الغاء العقد من قبل اي من الطرفين يتوجب اخطار الإدارة العامة للدفاع المدني خلال فترة اسبوع واحد واخطار الطرف الآخر قبل شهر من تاريخ الإلغاء. - يقر كلا الطرفين بصحة البيانات المدخلة وتحمل كافة المسؤوليات القانونية في حالة ثبوت عدم صحة البيانات. - ستتم مخالفة الشركة المنفذة لأعمال الصيانة و التركيب في حالة عدم إشتمال العقد على جميع بيانات النظام المتعاقد عليه.

للتأكد من صحة بيانات العقد نسخته <http://eservices.dcd.gov.ae/> معتمدة الكترونياً من الإدارة العامة للدفاع المدني - دبي

Approval Date Mar 26, 2023